



QUESTIONS OF THE STUDY OF THE HISTORICAL ROOTS OF COMPARATIVE RUSSIAN LITERATURE

Murodova Khurshida Bakhtiyorovna

Teacher of the Department of Russian Language and Literature of Karshi State University, Uzbekistan.

ANNOTATION

This article deals with issues related to comparative literature.

KEYWORDS: *comparative literature, literary criticism, object of comparison, literary process, literary translation.*

Вопросы исследование исторической корни сравнительной русской литературы

Муродова Хуршида Бахтиёровна
*Преподаватель кафедры русского
языка и литературы Каршинского
государственного университета.
Узбекистан.*

Аннотация

В данной статье рассматриваются вопросы, связанные с сравнительной литературы.

Ключевые слова: *сравнительная литература, литературоведение, объект сравнения, литературный процесс, литературный перевод.*

В художественной литературе освещение образа человека всегда было очень сложным процессом для писателя. Этот вопрос важен и при переводе художественного произведения. В художественной литературе перевод играет очень важную роль. Здесь доскональное знание сравнительного литературоведения требует от писателя мастерства.

Вот почему сегодня углубленный анализ сравнительной литературы, ее изучение стали требованием времени.

Сравнительное литературоведение изучает структуру мировой и национальной литературы во взаимосвязи, на основе метода историко-генетического анализа, и опирается в основном на существующие литературные процессы, различные направления и школы в мировой литературе, а также изучение и обобщение международных литературных отношений, средств литературного и художественного влияния, сходства или общности различных международных национальных литературных событий или особенностей, возникающих из-за влияния этой общности, проблем литературного перевода, делает выводы. [1]



Предпосылкой сравнительно-исторического литературоведения является единство социально-исторического развития человечества. В результате сходных общественных отношений у разных народов в развитии разных литератур в одну историческую эпоху могут наблюдаться историко-типологические аналогии

Объектом сравнения сравнительной литературы могут быть, помимо вопросов, поднимаемых в мировой литературе или отечественной литературе, произведения основных представителей национальной литературы либо (как пример их работы) отдельное произведение. Даже конкретный литературный жанр или определенный литературный стиль и литературное направление может быть включен в объект сравнительного анализа литературы.

В свою очередь, под национальной литературой в современной научной литературе понимается литература, которая возникает на определенном этапе развития общества, когда оно начинает идентифицировать себя как нация.

Важно отметить, что национальные литературы существенно отличаются по своему содержанию, форме, средствам выразительности. Историческое развитие – неравномерный процесс, соответственно, и становление национальных литератур существенно отличается. Сегодня в процессе литературоведческих исследований изучению подвергаются:

«Старые», высокоразвитые литературы большинства европейских народов, которые сформировались, осознали себя нациями уже давно;

«Молодые», новые национальные литературы, возникшие в обществах, осознавших себя нациями относительно недавно. К таким литературам можно отнести, например, грузинскую, армянскую, японскую.

Ведущим подходом к изучению национальных литератур является конкретно-исторический, направленный на выявление общих закономерностей литературного развития в их общественной обусловленности, раскрытие общих исторических, историко-литературных закономерностей, которым подчиняется развитие национальных литератур.

Основные принципы русского сравнительного литературоведения сформировались во второй половине прошлого века, причем, центральное место в исследованиях занимали контактные формы связи – странствующие сюжеты, их заимствование, миграция и т. д. На сегодняшний день существенным изменениям подвергся сам объект изучения сравнительного литературоведения - произведения национальных литератур, в результате чего кардинальным изменениям подверглось и сравнительное литературоведение, кроме того, возник ряд противоречий между отечественными и зарубежными компаративистами.

Таким образом, на основании проведенного анализа можно сделать вывод, что объектом исследований сравнительного литературоведения выступают национальные литературы, что позволяет выявлять общие механизмы развития литературного процесса, становления национального художественного дискурса.

Основная задача сравнительного литературоведения также состоит в изучении проблем сродства, близости, общности и специфичности родственных национальных литератур, составляющих мировую литературу. Сходство общественно-исторических процессов, переживаемых всеми существующими в мире литературой, обеспечивало схожесть литературных событий, проявившихся в этих национальных литературных произведениях. Ведущие направления в национальной литературе, события, которые считаются событиями или открытиями в литературе как исторические факты, - это явления, которые наблюдались в науке до или после той или иной национальной литературы.

Сходные пути развития литературы у разных народов не исключают возможности международных контактов и взаимовлияний и обычно перекрещиваются с ними. Однако для того чтобы влияние стало возможным, должны существовать внутренняя потребность в таком культурном «импорте», аналогичные



тенденции развития в данном обществе и в данной литературе. А. Н. Веселовский говорил о «встречных течениях» в заимствующей литературе.[2]

Поэтому всякое литературное влияние бывает связано с частичной трансформацией заимствованного образца, т. е. с его творческой переработкой в соответствии с национальным развитием и национальными литературными традициями, а также с идейно-художественным своеобразием творческой индивидуальности писателя; эти различия для сравнительно- исторического литературоведения не менее важны, чем сходство.

Международные литературные влияния не ограничиваются сферой современной литературы. Литературное наследие великих художников прошлого продолжает воздействовать на современность созвучными элементами или аспектами.

Таким образом, сравнительная литература рассматривает национальные литературные события в контексте социально-культурного развития наций и в связи с культурными и литературными отношениями между ними. В этом смысле в некоторых случаях сравнительная литература также именуется «сравнительно-исторической литературой» и является неотъемлемой частью науки истории мировой литературы (Н. И. Конрад). На международной арене это также чаще называют «компаративизмом».

Хотя первые признаки сравнительно-исторической литературы появились в трудах немецких ученых И. Г. Гердера, Дж. Бенфея, английского ученого Дж. Денлона и русского ученого Ф. И. Буслаева, ее основные принципы подробно изложены в трудах европейца Х. М. Познетта и русского А. Н. Веселовского. Например, сравнительная литература как наука зародилась в России в XIX веке и была основана главным образом Александром Веселовским (1838), профессором Санкт-Петербургского университета. [3]

Веселовский был основоположником сравнительного литературоведения в истории мировой литературы со своим главным произведением «Историческая поэтика», написанным в 1870–1906 годах. Сформированный под влиянием немецкой идеалистической философии, А.Н. Веселовский оставил в этой области большое научное наследие. В конце концов, его 26-томные книги и 280 научных статей составили основу, ядро и фундамент мировой сравнительной литературы.

Под влиянием Веселовского с 1914 по 1918 г. возник большой интерес к изучению проблем международных литературных отношений и отношений в Западной Европе. В результате научная работа французских ученых Ф. Балдансперье и Поля ван Тигема привела к появлению «сравнительной литературы» как особой науки в этом обширном регионе. По инициативе этих двух французских ученых в 1921 г. было выпущено научное издание и многие монографии были опубликованы в качестве приложений к нему. По инициативе В. Фридриха, Р. Веллека и других были созданы две основные серии журналов, «Сравнительная литература» и «Сравнительное исследование литературы», которые внесли большой вклад в развитие этой области. Начали публиковаться серьезные исследования.

Начиная с 1963 года, география сравнительной литературы еще больше расширилась, и теперь лидерами стали Германия, Канада и Франция. В этот период ряд немецких ученых под руководством К. Вайса также провели крупные исследования. С 1966 года немецкий журнал *Arcadia*, специализирующийся в области сравнительного литературоведения, играет важную роль в развитии этой области литературы. По инициативе мировых ученых в 1955 году была создана Международная ассоциация сравнительной литературы, а ее центром был назначен Париж. Точно так же в этом аспекте науки определенную роль сыграли научные исследования венгерских ученых, таких как И. Шетер, Т. Кланицам, Г. Вайда.

В России в 50-60-е годы прошлого века было проведено много исследований в области сравнительной литературы, которые останутся в истории этой отрасли. В этот период двое российских ученых сыграли неоценимую роль в становлении «сравнительной литературы» как мировой науки. Это: Н.И. Конрад, В.М. Жирмунский. В результате усилий и научной работы этих двух трудолюбивых ученых в этой области плодотворные исследования в области сравнительной литературы привели к радикальным изменениям в сравнительной литературе, что признано мировыми сравнительными исследованиями.[4]



В своих работах ученые внесли значительный вклад в сбор информации о художественном развитии человечества и в выявление некоторых сходств и связей между литературой и фольклором разных стран. Однако они часто изучали художественные события без борьбы противоборствующих фракций и не уделяли должного внимания социальному содержанию произведений, уделяя особое внимание формальным элементам, таким как сюжет, образ, мотив и тропы, а также их «ассимиляции». Кроме того, основным методологическим принципом сравнительной литературы является сбор и сравнение бесчисленных собраний внешних сходств между большинством национальных литератур, в которых преобладал формальный подход. Это приводит к известной степени схематизма и субъективизма, отрицанию самобытности национальной литературы, преувеличению роли «ассимиляционных» сюжетов. Представители сравнительно-исторической литературы также сосредоточились на выявлении сходства между литературными течениями, национальной литературой и отдельными произведениями, образами и сюжетами и рассматривали миграцию сюжетов как фактор развития литературы.

При сравнительном изучении литературы и фольклора интерпретируют сходства не только как простые переходы сюжета или мотивов, но и как типологические явления. В частности, Н. И. Конрад и В. М. Жирмунский поставили на повестку дня исследование проблемы литературной общности в контексте ее внутренних закономерностей и географии идейно-эстетического значения и содержания этих общностей. Что касается процесса методологического обновления на основе созданных ими теоретических обобщений, мир сравнительной литературы теперь полностью принял принцип определения его основных тем и текущих проблем в контексте региональных проблем. То есть основная цель и задача - проанализировать объекты сравнительного анализа исследования на примере двух регионов мира с богатыми древними культурами, Запада и Востока или Востока-Запада. И в связи с этим монографии «Запад и Восток» Конрада (Москва, 1966), «Сравнительное литературоведение» Жирмунского. Восток и Запад »(Ленинград, 1978) была широко известной в мире сравнительной литературы.

Они доказывают, что любая национальная литература, достигшая культурной цивилизации в ходе своего исторического развития, в соответствии с требованиями социальных условий, тем или иным образом читает авторитетные и приемлемые литературные события, происходившие в других национально-литературных средах. И неизбежно будет испытывать, заново открывать их, воссоздавать их. То есть необходимость «идеологического импорта» из одной национальной литературы в другую создается развитием общества на социальной основе.

В двух словах, Н. Конрад и В. В. Жирмунский в мире сравнительной литературы создали закон «неизбежности идеологического импорта и экспорта» в процессе международных литературных отношений. В трудах узбекских ученых Ф. Сулаймонова, Б. Саримсакова, К. Имамова, Х. Хомидия, М. Джураева и других присутствуют элементы сравнительно-исторической литературы.[5]

В некоторых случаях можно найти сходство между литературами без полного знания друг друга. Это сходство называется типологическим отношением. Сходство, возникающее в результате обучения друг у друга и взаимодействия друг с другом, называется контактом. Ни одна литература не может развиваться в собственной оболочке без влияния других.

В целом, невзирая на успехи сравнительного литературоведения, его методы и принципы до сих пор недостаточно разработаны. Но, как сказал еще в XIX в. С. П. Шевырев, «всякий предмет в одиночестве никак не может быть ясен и определен, если нет других предметов для сравнения»,¹ и, следовательно, литературоведению и впредь не обойтись без сравнительных исследований, выполняющих в то же время не только научные, но и общественные функции.

¹ С. П. Шевырев Теория поэзии в историческом развитии у древних и новых народов



Показывая, что ни одна литература не может плодотворно развиваться вне общения с литературами и — шире — культурами других народов, сравнительное литературоведение противопоставит любой проповеди национально-культурной изоляции, утверждает духовное единство человечества.

Воспользованные литературы

1. Сотимов У. «Киёсий адабиётишунослиги хакида айрим мулохозалар. Роман-герман филологияси, киёсий адабиётишунослик ва тилишуносликнинг замонавий муаммолари.» Республиканская научно-практическая конференция г. Ургенч, сборник “Тил гулишани”, 2010, 72- стр.
2. Веселовский А. Н. Историческая поэтика / А. Н. Веселовский. – М. : Высшая школа, 1989. – 405 с
3. Веселовский. А. Н. Вопросы сравнительной литературы. Москва, Изд. Наука, 1987.
4. Конрад. Н. И. Немецкая сравнительная литература. // Русский язык и литература в национальной школе. № 2. 2006.
5. Юсупов В. К. Типологический характер сравнительной литературы. Ташкент, Фан, 1992.
6. С. П. Шевырев Теория поэзии в историческом развитии у древних и новых народов